

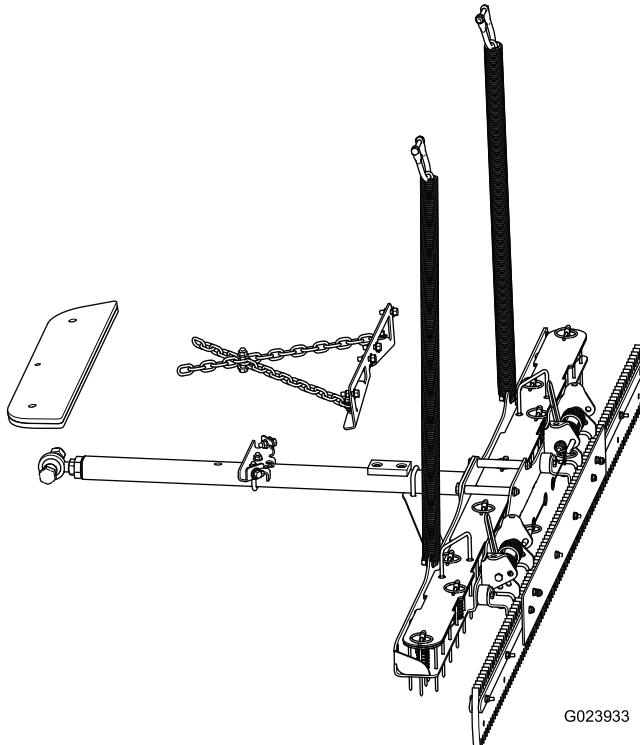
**TORO**<sup>®</sup>

**Count on it.**

# Manuel de l'utilisateur

## Scarificateur traîné Groupe de déplacement Sand Pro® 2040Z

N° de modèle 08717—N° de série 314000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

# Introduction

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

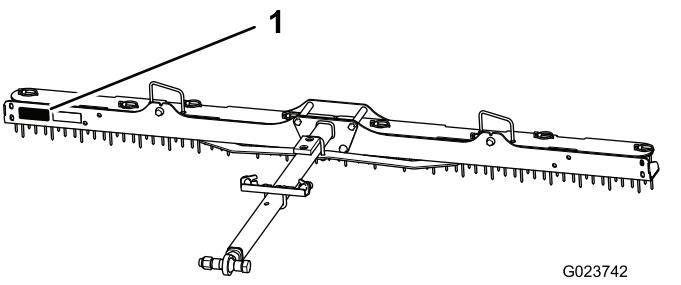


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

## Table des matières

Mise en service .....	3
Assemblage du scarificateur traîné .....	4
Vue d'ensemble du produit .....	6
Utilisation .....	7
Pose et dépose des masses .....	7
Montage du scarificateur traîné sur la machine .....	7
Dépose du scarificateur traîné de la machine .....	9
Rangement du groomer .....	9
Utilisation de la lame arrière .....	9
Réglage de la profondeur .....	9
Conseils d'utilisation .....	10
Entretien .....	11
Remplacement des dents .....	11
Nettoyage du scarificateur traîné .....	11
Dépistage des défauts .....	12

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Description	Qté	Utilisation
Barre d'attelage	1	
Raidisseur	2	
Chaîne d'arrêt	1	
Boulon (3/8 x 4-1/2 po)	2	
Boulon (3/8 x 3/4 po)	4	
Contre-écrou (3/8")	6	
Entretoise longue	2	Assemblez le scarificateur traîné.
Boulon (5/16 x 3/4 po)	2	
Contre-écrou à embase (5/16 po)	4	
Étrier fileté	1	
Chaîne de levage	2	
Rondelle (3/8")	2	
Dent	88	

## Médias et pièces supplémentaires

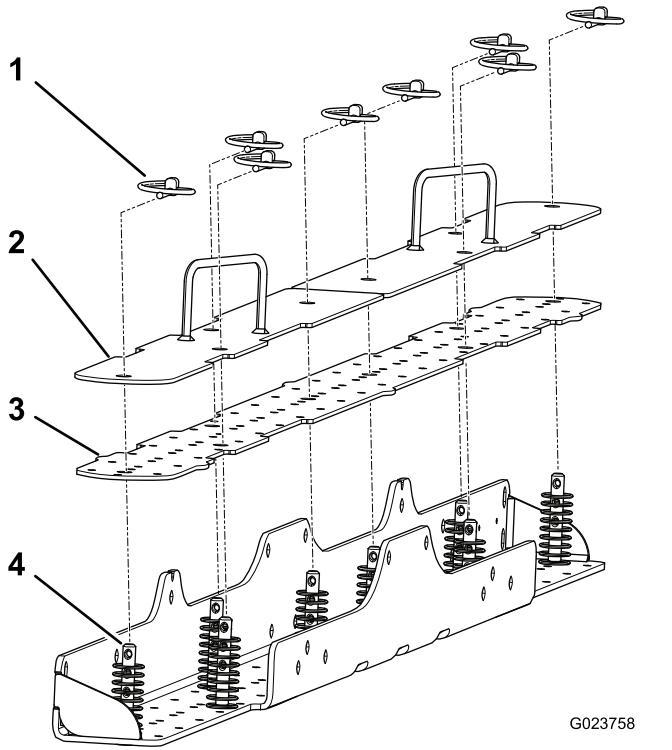
Description	Qté	Utilisation
Boulon (5/16 x 2-1/2 po)	2	
Contre-écrou à embase (5/16")	2	
Manille	2	Montez le scarificateur traîné sur la machine.
Boulon (3/4 x 4-1/2 po)	1	
Contre-écrou (3/4 po)	1	
Entretoise courte	2	

# Assemblage du scarificateur traîné

## Dépose des plaques

1. Retirez les goupilles à anneau des 8 axes de chape qui fixent le porte-dents et les plaques supérieures à la plaque inférieure (Figure 3).

**Remarque:** Conservez les goupilles à anneau pour l'installation du porte-dents et des plaques supérieures.



1. Goupille à anneau (8) 3. Porte-dents
2. Plaque supérieure (2) 4. Axe de chape (8)
2. Déposez les 2 plaques supérieures et le porte-dents.

## Attache de la barre d'attelage

1. Alignez les 2 longues entretoises sur les trous de boulon supérieurs de la plaque inférieure, et utilisez 2 contre-écrous (3/8 po) et 2 boulons (3/8 x 4-1/2 po) pour fixer la barre d'attelage à la plaque inférieure (Figure 4).

**Remarque:** Pour accéder à cette dernière lors du montage des plaques supérieures, ne serrez pas les boulons supérieurs et les contre-écrous à ce stade.

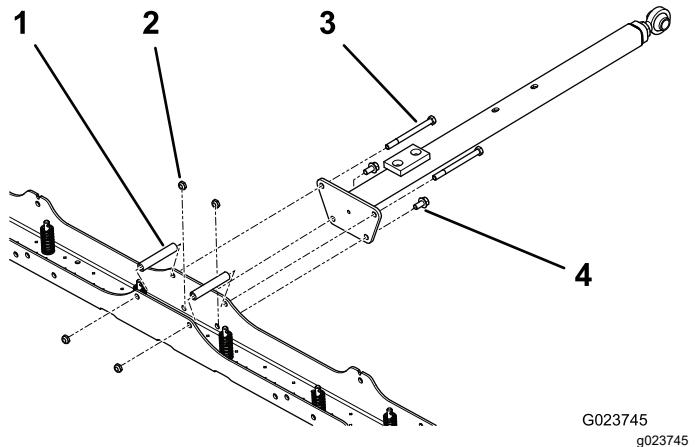


Figure 4

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Entretoise longue (2)     | 3. Boulon long (3/8 x 4-1/2 po), 2 |
| 2. Contre-écrou (3/8 po) (4) | 4. Boulon court (3/8 x 3/4 po), 2  |

2. Insérez 2 boulons (3/8 x 3/4 po) dans les trous de boulon inférieurs de la plaque inférieure, et fixez-les au moyen de 2 contre-écrous (3/8 po).

## Fixation des raidisseurs

1. Alignez l'extrémité plate longue d'un raidisseur sur le dessous de la plaque inférieure de sorte que l'extrémité plate courte atteigne la barre d'attelage (Figure 5).

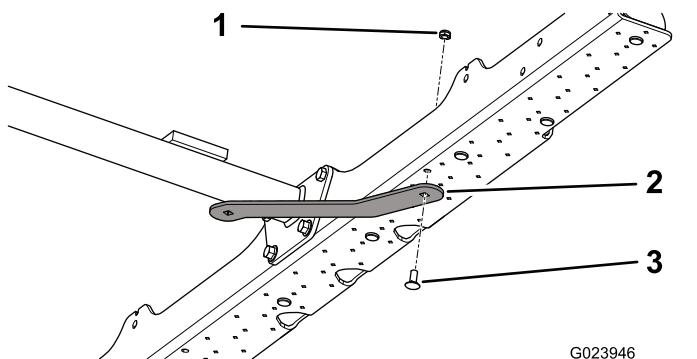


Figure 5

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Contre-écrou à embase (5/16 po) | 3. Boulon (5/16 x 3/4 po) |
| 2. Raidisseur                      |                           |

2. Fixez le raidisseur à la plaque inférieure à l'aide d'un boulon (5/16 x 3/4 po) et d'un contre-écrou (5/16 po); voir Figure 5.
3. Répétez les opérations 1 et 2 pour l'autre raidisseur.
4. Montez un étrier fileté au sommet de la barre d'attelage et alignez les trous dans les extrémités plates courtes des raidisseurs sur l'étrier fileté (Figure 6).

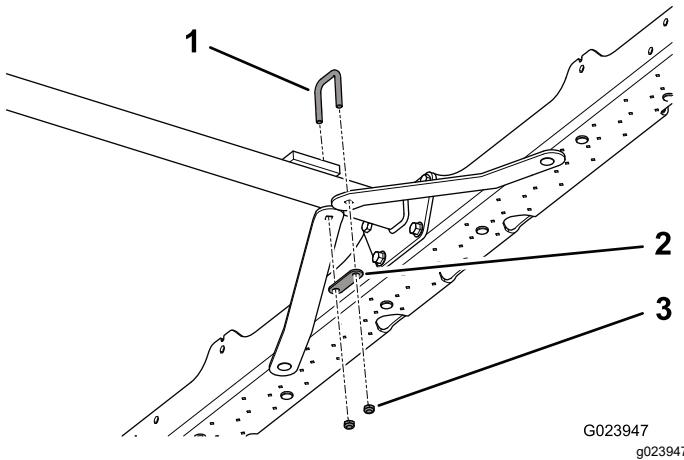


Figure 6

- |                  |                                       |
|------------------|---------------------------------------|
| 1. Étrier fileté | 3. Contre-écrou à embase (5/16 po), 2 |
| 2. Sangle        |                                       |

5. Placez la barrette sur les extrémités filetées de l'étrier et fixez celui-ci avec 2 contre-écrous à embase (5/16 po) ; voir [Figure 6](#).

## Fixation de la chaîne d'arrêt

1. Alignez la languette centrale du support de la barre d'attelage sur le trou vers l'arrière de la barre d'attelage ([Figure 7](#)).

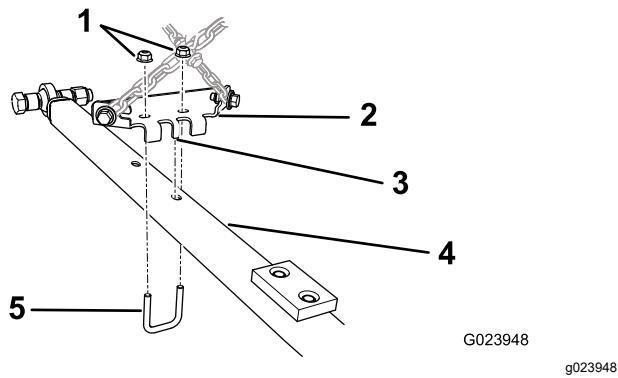


Figure 7

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. Contre-écrou à embase (5/16 po) | 4. Barre d'attelage |
| 2. Support de barre d'attelage     | 5. Étrier fileté    |
| 3. Languette centrale              |                     |

2. Posez l'étrier fileté et fixez-le avec 2 écrous à embase (5/16 po).

## Montage des chaînes de levage

1. Insérez un boulon (3/8 x 3/4 po) dans une chaîne de levage et fixez-le à la plaque inférieure au moyen d'une rondelle (3/8 po) et d'un contre-écrou (3/8 po); voir la [Figure 8](#).

**Remarque:** Pour empêcher les chaînes de changer de longueur en tournant, vérifiez que le deuxième maillon de la chaîne reste dans la fente au-dessus du trou de boulon, comme montré à la [Figure 8](#).

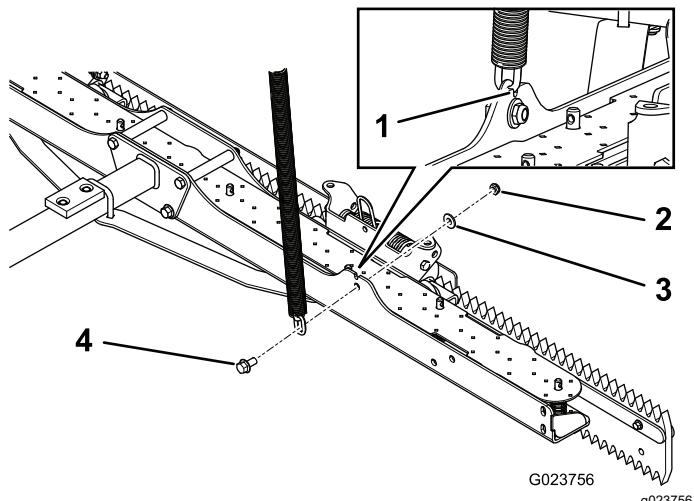


Figure 8

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Fente                 | 3. Rondelle (3/8 po)     |
| 2. Contre-écrou (3/8 po) | 4. Boulon (3/8 x 3/4 po) |

2. Répétez l'opération 1 de l'autre côté.

## Fixation du tapis traînant de finition (option vendue séparément)

Si vous prévoyez de monter le tapis traînant de finition, faites-le avant de monter les dents du scarificateur. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du tapis traînant de finition.

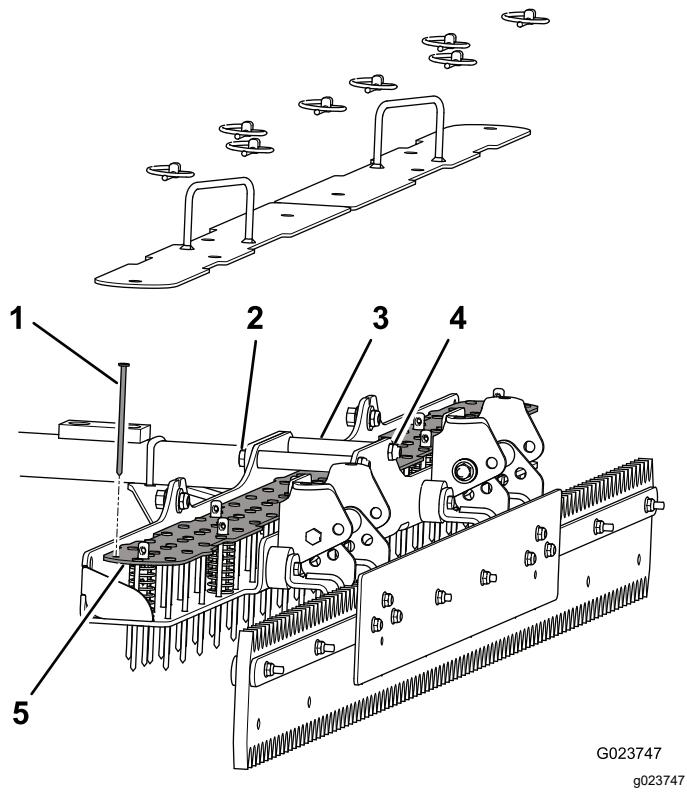
**Remarque:** Vous pouvez monter le tapis traînant de finition plus tard, mais vous devrez alors déposer les divers composants du scarificateur.

## Pose des dents

Avant la pose des dents, accouplez le scarificateur à la machine afin de pouvoir le relever au moyen de la commande de relevage d'accessoire ; voir [Montage du scarificateur traîné sur la machine \(page 7\)](#).

1. Retirez les boulons supérieurs de la barre d'attelage, les contre-écrous et les entretoises.
2. Placez le porte-dents sur les axes de chape.
3. Posez les boulons, les contre-écrous et les entretoises de la barre d'attelage, et serrez-les à fond.
4. Mettez la machine en marche et relevez la commande de relevage d'accessoire pour décoller le scarificateur du sol.

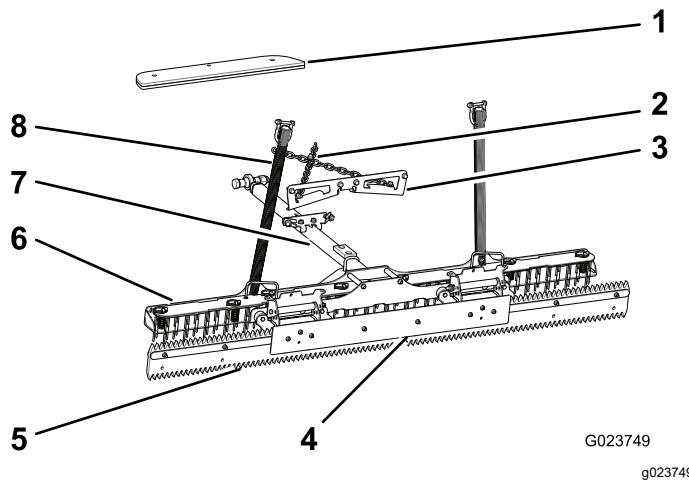
5. Insérez les dents dans le porte-dents et la plaque inférieure (Figure 9).



**Figure 9**

- |                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Dent (88)                  | 4. Contre-écrou (2) |
| 2. Boulon de barre d'attelage | (2)                 |
| 3. Entretoise (2)             |                     |
6. Montez les plaques supérieures.
7. Fixez les plaques supérieures en insérant les 8 goupilles à anneau dans les 8 axes de chape.

## Vue d'ensemble du produit



**Figure 10**

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Masses avant (2 fournies) | 5. Groomer              |
| 2. Chaîne d'arrêt            | 6. Scarificateur traîné |
| 3. Support de châssis        | 7. Barre d'attelage     |
| 4. Lame arrière              | 8. Chaîne de levage (2) |

G023749  
g023749

# Utilisation

## Pose et dépose des masses

Assurez-vous toujours que votre machine comporte le nombre correct de masses.

Reportez-vous au tableau suivant pour connaître le nombre de masses nécessaires à l'avant de la machine :

Accessoire	Nombre de masses nécessaires
Râteau d'entretien Flex	4
Scarificateur traîné	6
Scarificateur traîné avec tapis de finition traînant	8

1. Retirez les 2 boulons et les 2 écrous qui fixent les masses existantes à l'avant de la machine (Figure 11).

**Remarque:** Si la machine est équipée du kit d'éclairage, retirez l'écrou et le boulon qui fixent l'éclairage avant à la machine. Conservez toutes les pièces ; voir les *Instructions d'installation du kit d'éclairage*.

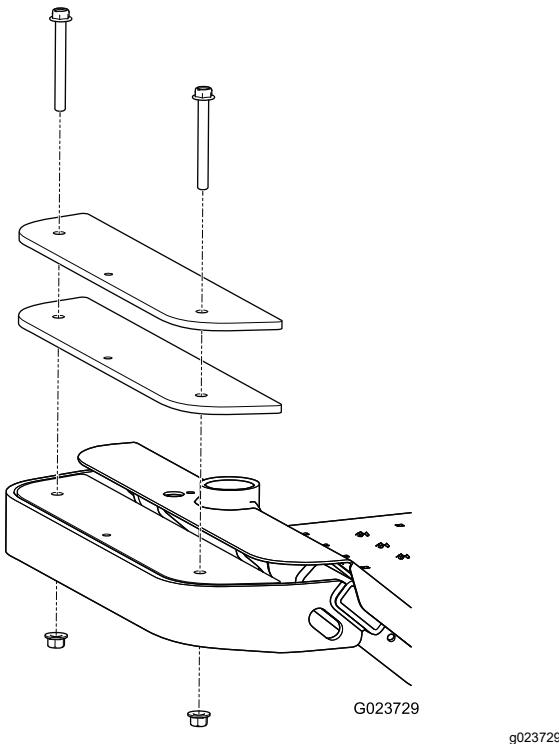


Figure 11

2. Ajoutez ou retirez des masses selon les besoins.
3. Fixez les masses au moyen des 2 boulons et des 2 écrous.

Le tapis de finition traînant comprend 2 longs boulons prévus pour recevoir les masses supplémentaires nécessaires.

**Remarque:** Si la machine est équipée du kit d'éclairage, montez l'éclairage avant en insérant le boulon dans les masses et en le fixant avec l'écrou ; voir les *Instructions d'installation du kit d'éclairage*.

## Montage du scarificateur traîné sur la machine

### Fixation des chaînes au dispositif de levage de l'accessoire

1. Positionnez la barre d'attelage sous la machine.
2. Montez une manille au bout de chaque chaîne de levage.
3. Alignez chaque manille sur le côté correct du dispositif de levage d'accessoire de la machine (Figure 12).

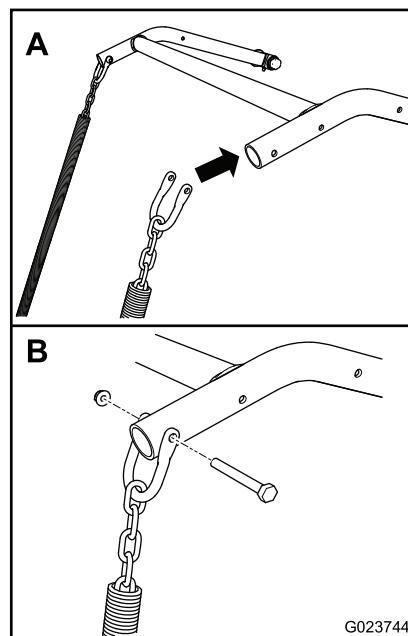


Figure 12

4. Fixez chaque manille avec un contre-écrou à embase (5/16 po) et un boulon (5/16 x 2-1/2 po).

**Remarque:** Vérifiez que les filets de chaque boulon touchent l'insert en nylon du contre-écrou à embase, et que chaque manille pivote librement.

**Important:** Vérifiez que les chaînes ne sont pas vrillées à l'intérieur de la gaine annelée.

## Accouplement de la barre d'attelage au cadre d'attelage

1. Alignez le côté tige de la barre d'attelage sur le cadre d'attelage (Figure 13).

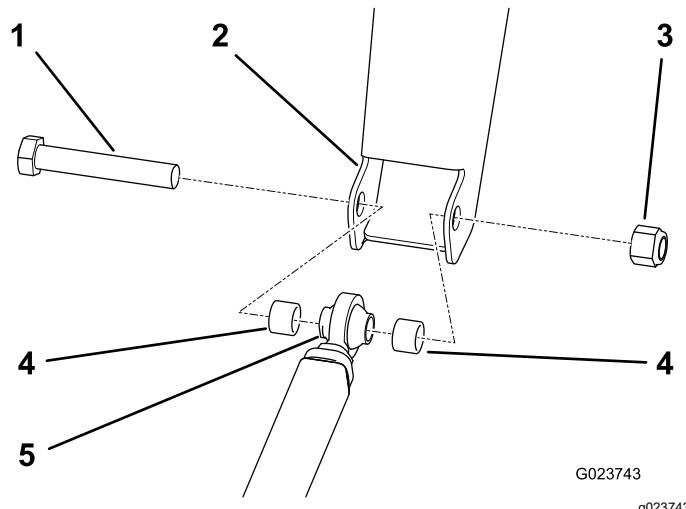


Figure 13

1. Boulon (3/4 x 4-1/2 po) 4. Entretoise courte
2. Cadre d'attelage 5. Extrémité de tige
3. Contre-écrou (3/4 po)
2. Alignez une entretoise de chaque côté de l'extrémité de la tige et insérez le boulon (3/4 x 4-1/2 po) dans le cadre d'attelage, l'extrémité de la tige et les entretoises.
3. Fixez le boulon avec le contre-écrou (3/4 po) serré à un couple de 163 à 217 N·m.

## Fixation du support de cadre

1. Retirez l'écrou et le boulon qui fixent la protection du silencieux à l'arrière de la machine (Figure 14).

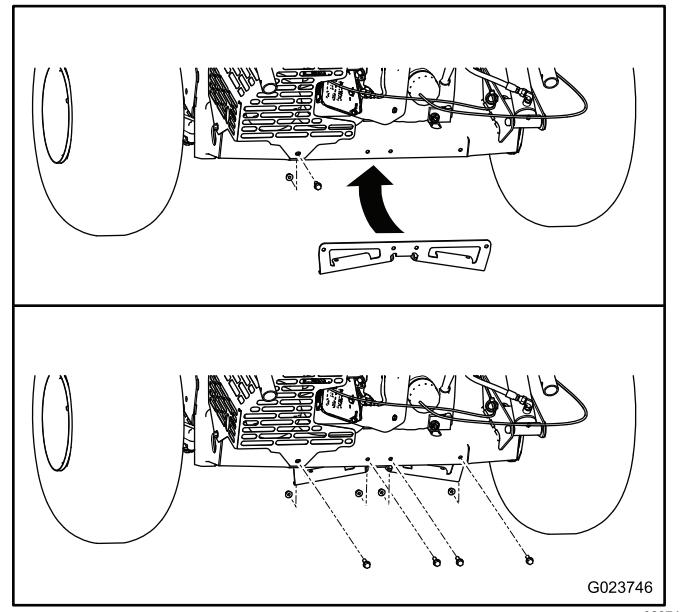


Figure 14

Support montré sans chaîne pour plus de clarté

2. Alignez les trous de boulon dans le support de cadre sur les trous de boulon dans le cadre.

**Remarque:** Veillez à croiser les chaînes comme montré à la Figure 15.

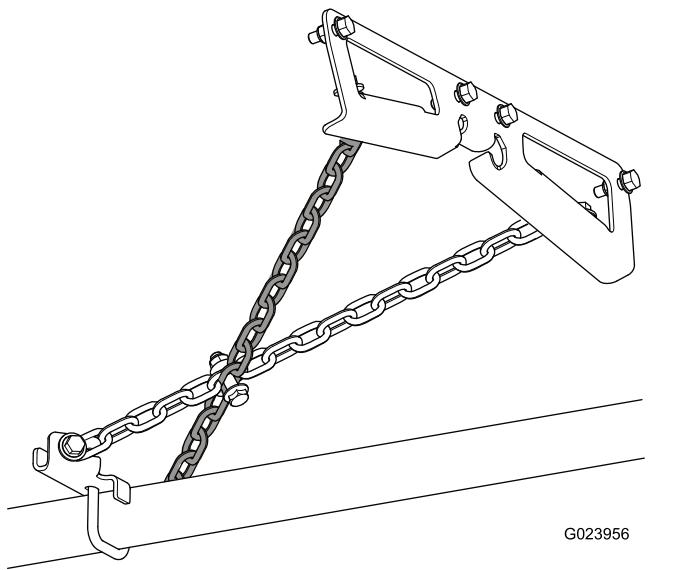


Figure 15

3. Fixez le support de cadre au moyen de 4 boulons (5/16 x 1 po) et 4 contre-écrous à embase (5/16 po) ; voir Figure 14.

# Dépose du scarificateur traîné de la machine

## ⚠ ATTENTION

**Si vous conduisez la machine sans qu'un accessoire soit installé, elle peut se renverser et causer dommages corporels ou matériels.**

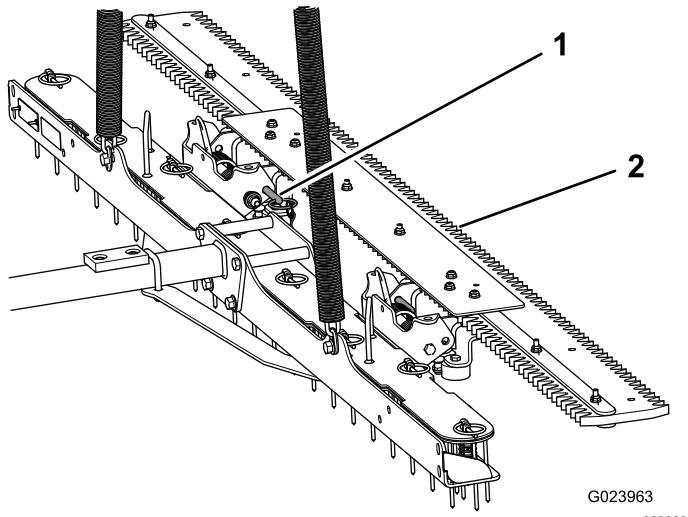
**Ne conduisez pas la machine si elle n'est pas équipée d'un accessoire agréé par Toro.**

1. Détachez la barre d'attelage du cadre d'attelage.
2. Détachez les manilles du dispositif de relevage d'accessoire.
3. Déposez le support de cadre de l'arrière de la machine.

## Rangement du groomer

Pour utiliser le scarificateur sans le groomer, vous pouvez relever ce dernier en position de rangement.

1. Retirez les axes de chape (Figure 16).



1. Axe de chape (2)
2. Inclinez le groomer vers le haut et insérez les axes de chape pour le fixer dans cette position.

## Utilisation de la lame arrière

Faites marche arrière avec le groomer abaissé et faites pivoter le groomer et la lame vers le bas, et changez l'angle de la lame. Vous pouvez utiliser la lame pour pousser la terre et combler les vides et les dépressions. Poussez la terre devant la dépression et repassez avec la machine sur cette zone pour niveler le matériau.

## Réglage de la profondeur

Ajustez la profondeur en fonction de la nature de la surface et de vos préférences. Vous pouvez aussi ajuster la profondeur pour compenser l'usure des dents.

**Remarque:** Si vous constatez que le scarificateur ramène trop de terre, augmentez la profondeur pour laisser passer plus de terre.

1. Mettez la machine en marche et elevez la commande de relevage d'accessoire pour décoller le scarificateur du sol.
2. Retirez les goupilles à anneau.
3. Ajustez la profondeur en fonction de la nature de la surface et de vos préférences.
  - Pour accroître la profondeur, réunissez les plaques supérieures et la plaque inférieure, pour comprimer le ressort.
  - Pour réduire la profondeur, laisser les ressorts écarter les plaques supérieures et la plaque inférieure.

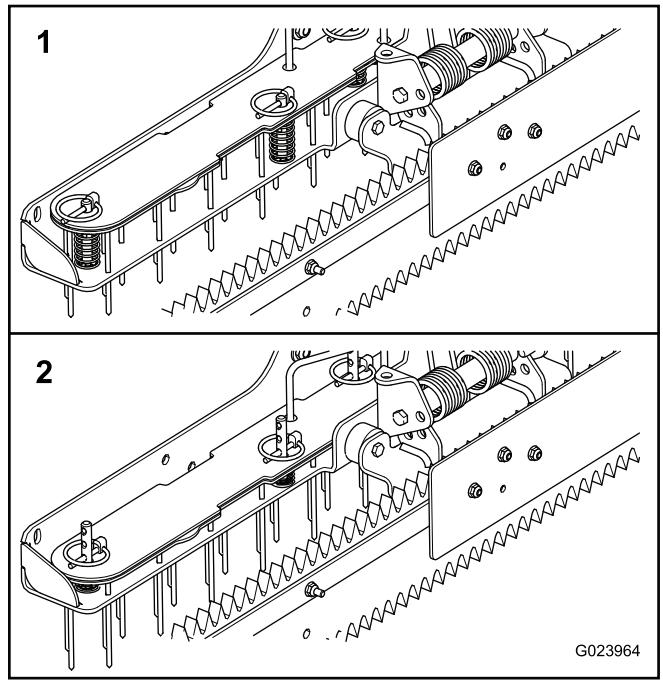


Figure 17

1. Réduction de profondeur
2. Augmentation de profondeur
4. Placez les goupilles à anneau dans les trous voulus des axes de chape.

**Remarque:** Disposez toutes les goupilles à anneau pour la obtenir même profondeur.

## Conseils d'utilisation

- Lorsque vous utilisez la lame arrière pour combler les vides, poussez la terre de manière qu'elle soit juste devant le vide. Cela permet au scarificateur et au groomer de mieux combler le vide lorsque vous nivelez la surface.
- Pour prolonger la vie utile du groomer, vous pouvez le déposer, le retourner et le reposer.

# Entretien

## Remplacement des dents

1. Mettez la machine en marche et élévez la commande de relevage d'accessoire pour décoller le scarificateur du sol.
2. Retirez les goupilles à anneau des 8 axes de chape qui fixent les plaques supérieures au porte-dents et à la plaque inférieure (Figure 18).

**Remarque:** Conservez les goupilles à anneau pour le montage des plaques supérieures.

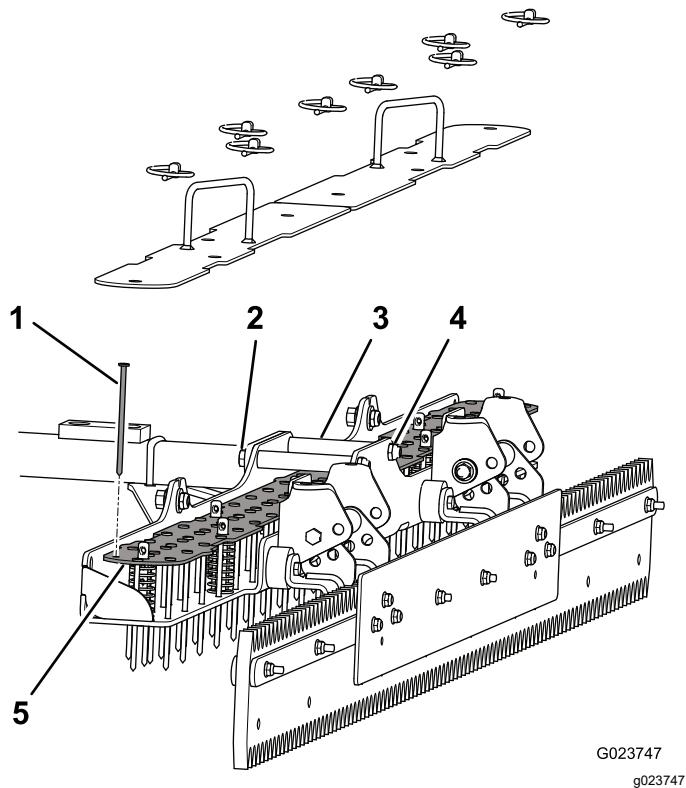


Figure 18

3. Déposez les plaques supérieures.

**Remarque:** Vous pouvez desserrer les écrous et boulons supérieurs qui fixent la barre d'attelage au scarificateur ; voir Figure 4.

4. Déposez les dents usagées.
5. Insérez les dents neuves dans le porte-dents et la plaque inférieure.
6. Montez les plaques supérieures et fixez-les avec les goupilles à anneau.
7. Si vous avez desserré les écrous et boulons supérieurs qui fixent la barre d'attelage au scarificateur, resserrez-les.

## Nettoyage du scarificateur traîné

Maintenez le scarificateur en bon état de propreté. Une accumulation excessive de terre peut alourdir l'accessoire et affecter le comportement de la machine.

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
L'aspect de la surface traitée n'est pas acceptable.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'angle du scarificateur est incorrect.</li> <li>2. L'aspect recherché ne peut pas être obtenu avec la configuration standard.</li> <li>3. La machine se déplace trop rapidement ou trop lentement.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustez la profondeur de scarification ou retirez des dents au besoin.</li> <li>2. Montez le kit tapis traînant de finition disponible en option (vendu séparément).</li> <li>3. Ajustez la vitesse de la machine ou montez le kit limiteur de vitesse disponible en option (vendu séparément).</li> </ol>
Le scarificateur traîné touche les pneus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les chaînes d'arrêt ne sont pas assemblées correctement.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Croisez les chaînes d'arrêt et placez le boulon de fixation des chaînes dans le 6ème maillon à partir de la barre d'attelage.</li> </ol>
Le scarificateur traîné est décentré quand vous travaillez en ligne droite (marche en crabe).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une chaîne de levage est vrillée dans sa gaine protectrice.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Déposez la manille, dévrillez la chaîne et reposez la manille.</li> </ol>
Des matériaux sont accumulés devant l'accessoire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le matériau est trop humide.</li> <li>2. Un plus grand espace est nécessaire pour permettre au matériau de passer à travers le scarificateur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendez que le matériau soit sec pour tondre.</li> <li>2. Augmentez la profondeur de scarification ou modifiez l'espacement en enlevant des dents.</li> </ol>

# Remarques:

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
08717	314000001 et suivants	Scarificateur traîné pour Sand Pro 2040Z	NAIL DRAG - SANDPRO 2040Z	Scarificateur traîné	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été réunie comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Tom Langworthy  
Directeur technique  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septembre 23, 2022

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
08717	314000001 et suivants	Scarificateur traîné pour Sand Pro 2040Z	NAIL DRAG - SANDPRO 2040Z	Scarificateur traîné	S.I. 2008 n° 1597

La documentation technique pertinente a été réunie conformément aux exigences de l'Annexe 10 de la directive S.I 2008 n° 1597.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Représentant autorisé :



Tom Langworthy  
Directeur technique  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septembre 23, 2022

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



# La garantie intégrale Toro

## Garantie limitée

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit professionnel Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits professionnels ou au Concessionnaire de produits professionnels agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits professionnels ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si vous ne respectez pas le programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *manuel de l'utilisateur*.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. A mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3e à la 5e année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.